V 421 C

DE GB FR DK

NL NO SE CZ

SK IT HU HR

SI BG RO

BA

CE

 # 85074

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Güde Scandinavia A/S
Engelsholmvej 33
DK-8900 Randers

www.guede.com

Güde CZCH, s.r.o.
Počernická 120
CZ-36017 Karlovy Vary

www.guede.com

GÜDE Slovakia s.r.o
Podtúreň-Roveň 208
SK-033 01 Liptovský Hrádok

www.guede.com

Güde Hungary Kft.
Kossuth L.út 72
H-84020 Zirc

www.guede.com

DE	**Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**	Seite **5-12**
GB	**Kindly read this instruction manual carefully before putting the unit in operation.**	Page **xx-xx**
FR	**Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement cette notice, s'il vous plaît.**	Page **xx-xx**
DK	**Læs venligst denne betjeningsvejledning før De begynder at bruge maskinen.**	Side **xx-xx**
NL	**Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.**	Pagina **xx-xx**
NO	**Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du benytter apparatet.**	Side **xx-xx**
SE	**Innan du sätter igång maskinen, läs noga dessa bruksanvisningsinstruktioner.**	Sida **xx-xx**
CZ	**Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.**	Strana **xx-xx**
SK	**Skôr než uviediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím dôkladne tento návod na obsluhu.**	Strana **xx-xx**
IT	**Prima di mettere l'apparecchio in esercizio, leggere attentamente il presente Manuale d'Uso, per favore.**	Pagina **xx-xx**
HU	**Mielőtt a gépet üzembe helyezik, olvassák el figyelmesen a használati utasítást.**	Oldal **xx-xx**
HR	**Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu.**	Strana **xx-xx**
SI	**Pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.**	Stran **xx-xx**
BG	**Преди да въведете уреда в действие, моля прочетете старателно това упътване за обслужване.**	Страница **xx-xx**
RO	**Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți vă rog cu atenție aceste instrucțiuni de deservire.**	Pagina **xx-xx**
RS	**Pre prvog stavljanja uređaja u rad, neophodno je da pročitate sve informacije i uputstva navedene u Uputstvu za korišćenje.**	Strana **xx-xx**
BA	**Prije prvog uključivanja mašine u radni proces, obavezno je potrebno, da se pročitaju sve informacije i upustva koja su navedena u Upustvu za upotrebu.**	Strana **xx-xx**

A.V. 2

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten.

Reprint, even partial, requires permission.
Technical changes reserved.

Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation.
Modifications techniques réservées.

Modifications techniques réservées. Eftertryk, også delvist, kræver tilladelse.
Forbehold for tekniske ændringer.

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Ettertrykk, også utdrag, trenger godkjennelse.
Forbeholdt tekniske endringer.

Eftertryck, även delvis, kräver tillstånd.
Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar.

Dotisky, a to i částečné, vyžadují povolení.
Technické změny vyhrazeny.

Dotlačky, a to aj čiastočné, vyžadujú povolenie.
Technické zmeny vyhradené.

La riproduzione, anche parziale, richiede l'autorizzazione.
Modifiche tecniche riservate.

Részleges utánnyomtatás is csak kizárólag engedéllyel.
Műszaki változások fenntartva.

Tiskanje djelomičnih ili cijelih uputa je zabranjeno bez prethodne dozvole proizvođača.
Tehničke izjmene pridržane.

Celoten ali delen ponatis tega dokumenta je prepovedan brez izrecnega dovoljenja proizvajalca.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Добавки, и то и частични, изискват одобрение.
Технически промени са изключени.

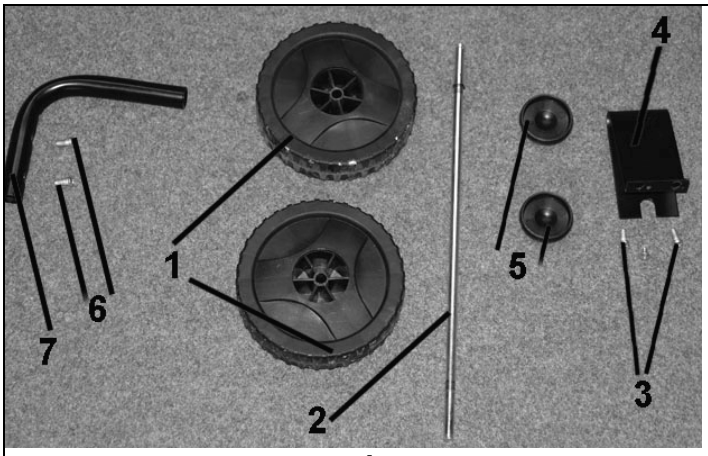
Completări, chiar şi parțiale, necesită aprobare.
Schimbări tehnice rezervate.

Dodatno štampani materijali i delimične dopune zahtevaju odobrenje.
Zadržano pravo na tehničke izmene.

Dodatno štampani materijali i djelimične dopune, potrebno je da se odobre.
Zadržavamo pravo za tehničke izmjene.

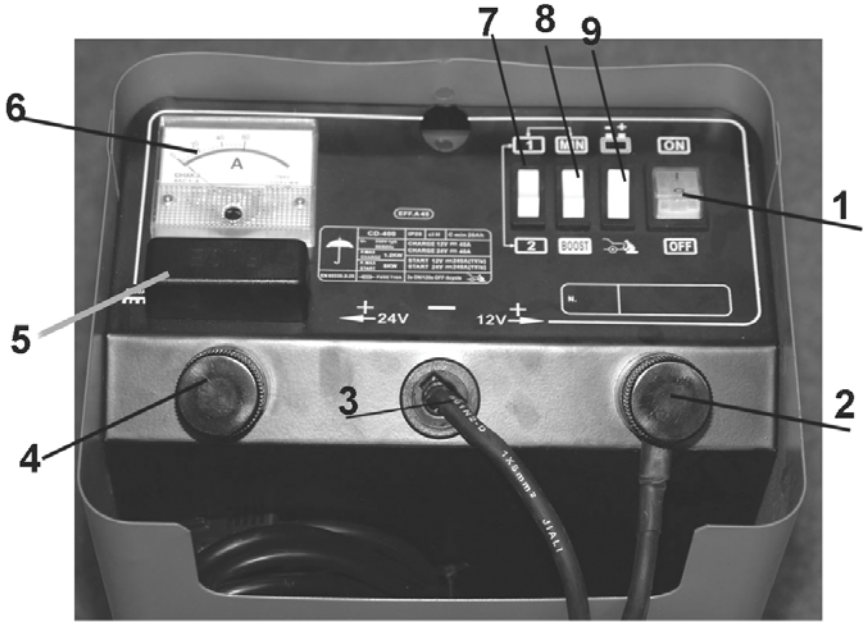
© Güde GmbH & Co. KG - 2007

DE	Reklamationen/Ersatzteilbestellungen werden schnell und unbürokratisch mit einem entsprechenden Service-Formular unter: http://www.guede.com/support abgewickelt. Dieses Formular kann auch angefordert werden:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
GB	Returns of goods and orders of spare parts will be carried out fast in an expeditious manner by means of an applicable servicing form to be downloaded at: http://www.guede.com/support The form may be also requested at:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
FR	Les réclamations et les commandes des pièces détachées seront traitées rapidement et opérationnellement à l'aide du formulaire de service correspondant sur http://www.guede.com/support Vous pouvez vous procurer ce formulaire au:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
DK	Reklamationer og bestillinger af reservedele ekspederes hurtigt og med høj fleksibilitet ved benyttelse af tilsvarende serviceskema på http://www.guede.com/support Du kan også få skemaet ved henvendelse til.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
NL	Reclamaties en bestellingen van onderdelen worden snel en niet-bureaucratisch met een serviceformulier onder http://www.guede.com/support afgewikkeld. Dit formulier kan ook aangevraagd worden.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
NO	Reklamasjoner og reservedelsbestillinger blir behandlet raskt og ubyråkratisk ved å benytte service-formularet under: http://www.guede.com/support Dette formularet kan også anskaffes ved å kontakte oss på.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
SE	Reklamationer och beställningar av reservdelar kommer att uträttas snabbt och operativt med hjälp av tillbörliga servisblankett på http://www.guede.com/support Denna blankett kan du begära också på:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
CZ	Reklamace a objednávky náhradních dílů budou rychle a operativně vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na http://www.guede.com/support Tento formulář si můžete vyžádat rovněž na.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
SK	Reklamácie a objednávky náhradných dielcov budú rýchlo a operatívne vybavené pomocou príslušného servisného formulára na http://www.guede.com/support Tento formulár si môžete vyžiadať tiež na.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
IT	La contestazione e gli ordini dei ricambi saranno elaborati rapidamente ed operativamente tramite l'apposito modulo d'assistenza sul sito http://www.guede.com/support Tal modulo potete richiedere anche tramite.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
HU	Az alkatrészek reklamációja és megrendelése az illető szervíz űrlappal az alábbi címen gyorsan és operatívan lesz elintézve http://www.guede.com/support Az űrlapot szintén kikérheti a.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
HR	Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžba rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresi: http://www.guede.com/support Ovaj obrazac možete naručiti također na.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
SI	Za hitro in operativno reševanje reklamacij in naročil rezervnih delov izpolnite ustrezen obrazec na: http://www.guede.com/support Obrazec lahko naročite tudi po telefonu ali preko e-pošte.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
BG	Рекламации и заявки за резервни части ще бъдат бързо и без излишна бюрокрация решени с помоща на съответния сервизен формуляр на http://www.guede.com/support Този формуляр можете да поискате и на		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
RO	Reclamaţiile şi comenzile pieselor de schimb vor fi rezolvate repede şi nebirocratic cu ajutorul formularului service corespunzător.http://www.guede.com/support Acest formular poate fi cerut şi la		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
RS	Za brzo i operativno rešavanje reklamacija i narudžbi rezervnih delova, popunite sledeći obrazac na adresi: http://www.guede.com/support Ovaj obrazac možete takođe naručiti i putem sledećih telefona:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**
BA	Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžbina rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresu: http://www.guede.com/support Ovaj obrazac možete naručiti također na		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**	**E-Mail: info@guede.com**

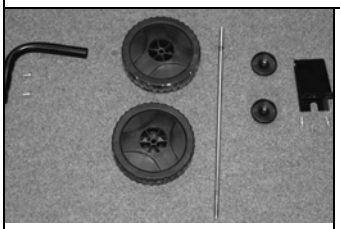


1

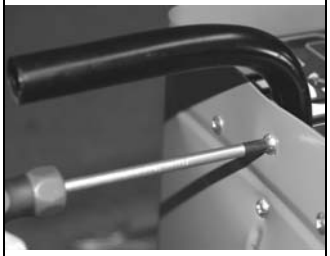
2



3



4



5

6

Batterielader V 421 C

Ausstattung (serienmäßig)
Profi Ladekabel, Zangen mit isolierten Griffen, Amperemeter, Verpolschutz, Thermoschutz, Zusatzsicherung 50 Ampere.

Einsatzgebiete:
Professionelles Start-Ladegerät zum Normal- und Schnellladung, sowie zum Starten von Fahrzeugen. Bequem fahrbar durch groß dimensionierte Räder.

Lieferumfang (Abb. 1+2)

1. Räder
2. Achse
3. Schrauben
4. Stützfuß
5. Radkappen
6. Schrauben
7. Griff
8. Batterielader

Gerätebeschreibung (Abb. 3)

1. Ein-/Ausschalter
2. 12 V Anschluss
3. Masseanschluss
4. 24 V Anschluss
5. Schmelzsicherung
6. Amperemeter
7. Schaltstufe 1 + 2
8. Min – Max Laden
9. Laden bzw. Starten der Batterie

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

Achtung: Nur mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betreiben!

ACHTUNG!

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen.
- **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten.** Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge und Werkzeugmaschinen in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung. Setzen Sie elektrische Werkzeuge nicht dem Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Schalten Sie elektrische Werkzeuge nicht in einer Umgebung mit leicht entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen ein.
- **Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden.
- **Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen.** Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.
- **Achten Sie auf das Stromkabel.** Ziehen Sie nicht am Kabel. Fassen Sie zum Abziehen nur den Stecker. Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten.
- **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten.** Achten Sie immer darauf, dass das Werkzeug am Geräteschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- **Verwenden Sie im Außenbereich spezielle Verlängerungskabel.** Für den Außeneinsatz benötigen Sie spezielle Verlängerungskabel, die dafür geeignet und entsprechend markiert sind.
- **Bleiben sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.** Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind.
- **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird.
- **Beugen Sie Stromschlägen vor.** Vermeiden Sie jeden körperlichen Kontakt mit geerdeten Objekten, z.B. Wasserleitungen, Heizkörpern, Kochern und Kühlschrankgehäusen.
- **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- **Warnung!** Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

- Ziehen Sie immer zuerst den Stecker ab, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Nach dem Entfernen der Verpackung kontrollieren, dass das Gerät und alle seine Teile in einwandfreiem Zustand sind.
- Das Netzkabel ganz abwickeln und so auslegen, dass die Polklemmen sich nicht berühren können.
- Falls erforderlich, das Netzkabel mit einem Verlängerungskabel verlängern; dabei ist darauf Acht zu geben, dass der Kabelquerschnitt dieselbe wie beim Netzkabel ist; **keine Kabel mit kleinerem Querschnitt verwenden.**
- Passen Stecker und Steckdose nicht zusammen, ausschließlich Ein- oder Mehrfach-Adapter mit den entsprechenden Leistungsdaten gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften verwenden.
- Die Anschlusszangen, die Klemmen und die obere Fläche der Batterie müssen sauber gehalten werden; ggf. die Batterieklemmen mit einer Drahtbürste säubern; dadurch wird ein guter elektrischer Kontakt und eine bessere Wirksamkeit der Ladung ermöglicht.
- **Niemals die Polung der Anschlüsse vertauschen!**
- Die Ladespannung des Batterieladegeräts muss gleich der an der Batterie angegebenen Nennspannung sein; sie stimmt mit der Anzahl der Batteriezellen mit zwei multipliziert überein (3 Zellen = 6 V; 6 Zellen = 12 V; 12 Zellen = 24 V).
- Das Gerät zum Laden sicher aufstellen und sicherstellen, dass der Luftstrom durch die entsprechenden Öffnungen nicht behindert wird.
- Nicht gleichzeitig mehrere Batterien laden.
- Die Batterieverschlüsse nur dann entfernen, nachdem die Klemmen gesäubert worden sind, damit kein Staub oder anderer Schmutz in die Wannen fallen kann, und während der Aufladedauer so beibehalten.
- Sicherstellen, dass die Elektrolytflüssigkeit die Platten mindestens 4 bis 5 mm bedeckt; ggf. mit destilliertem Wasser, das für diesen Zweck im Handel erhältlich ist, auffüllen.

1. Während der Ladephase entstehen explosive Gase, vermeiden Sie deshalb Funken und offenes Feuer bzw. Rauchen in der Umgebung.
2. Laden Sie die Batterie nur in belüfteten Räumen, es ist untersagt, das Gerät zum Batterieladen im Fahrzeug oder unter geschlossener Motorhaube zu verwenden.
3. Laden Sie Standardbatterien und wartungsfreie Batterien nie zusammen.
4. Laden Sie niemals Einwegbatterien.
5. Lassen Sie hinter dem Gerät ausreichend Platz für die Belüftung.
6. Halten Sie sich an die Anleitungen des Herstellers.
7. Überprüfen Sie den korrekten Säurestand der Batterie.
8. Überprüfen Sie stets den einwandfreien Zustand von Netzkabel und Klemmkabel. Bei Beschädigungen des Netzkabels sofort durch Fachpersonal ersetzten lassen.
9. Das Gerät darf Witterungseinflüssen wie Regen und Schnee nicht ausgesetzt werden.
10. Das Gerät nicht barfüßig benutzen. Das Gerät nicht mit feuchten Händen oder nassen bzw. feuchten Füßen berühren.
11. Stecker nicht an der Leitung oder durch Zerren am Gerät aus der Steckdose ziehen.
12. Verhindern Sie, dass das Gerät von Kindern oder Unbefugten benutzt wird.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet, da es zur Gefahrenquelle werden kann.

- Werden Sicherheits- oder Schutzvorrichtungen gewartet oder repariert, müssen Sie nach Abschluss der Arbeiten unverzüglich wieder korrekt eingebaut werden.
- Es ist unbedingt erforderlich, die am jeweiligen Einsatzort geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu kennen wie auch alle anderen, allgemein anerkannten Sicherheitsregeln.
- Bevor Sie dieses Werkzeug benutzen, müssen Sie unbedingt die Sicherheitsvorrichtungen überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass scheinbar nur leicht beeinträchtigte Teile tatsächlich ordnungsgemäß funktionieren.
- Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders ausgeführt, müssen beschädigte Teile und Sicherheitsvorrichtungen durch ein autorisiertes Service Center repariert oder ausgetauscht werden.
- Lassen Sie beschädigte Schalter von einem autorisierten Service Center auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht allen einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Elektrofachkräften in autorisierten Service-

Centern und unter Verwendung der Originalersatzteile durchgeführt werden. Bei Missachtung besteht die Gefahr von Unfällen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Gerät ist schutzisoliert

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Nicht bei Regen verwenden

Warnung:

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Schutzhandschuhe benutzen

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Technische Daten:

Netzanschluss	Gewicht

Bestimmungsgemäße Verwendung

Professionelles Startladegerät zum Laden, Schnellladen, sowie zum Starten von Fahrzeugen. Fahrbar durch grossdimensionierte Räder.

Elektrische Restgefahren

Direkter elektrischer Kontakt

Ein defektes Kabel oder eine Stecker kann zum Stromschlag führen.
Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).

Indirekter elektrischer Kontakt

Verletzungen durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen.
Immer bei Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Nur an FI-Schalter betreiben.

Unangemessene örtliche Beleuchtung

Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.
Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle

Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

Anschluss:	**230 V/50-60 Hz**
Lade-Startspannung:	**12V / 24 V**
Ladestrom effektiv:	**60 A**
Ladestrom arithm.:	**40 A**
Startstrom ca.:	**0 V: 390 A**
	1,5 V: 240 A
Max Netzleistung:	**8 kW**
Min. Absicherung:	**16 A**
Nennkapazität:	**20-700 Ah**
Min. Batteriekap.:	**20 Ah.**
Gewicht:	**16 kg**
Maße (mm):	**330 x 250 x 600**

Transport und Lagerung

- Bei längerer Lagerung sollte die Maschine gründlich gereinigt werden.
- Schützen Sie das Gerät durch eine Kunststoffplane, Karton oder Ähnliches vor Witterungseinflüssen.

Montage und Erstinbetriebnahme (Abb. 4+5+6)

Schrauben Sie den Griff wie in(**Abb. 5)** fest.

Nun Schieben Sie die Achse **(Abb.1/2)** durch den Batterielader. Danach die mitgelieferten Sicherungsringe anbringen. Nun noch die Räder **(Abb.1/1)** auf die Achse setzten, diese ebenfalls mit den Sicherungsringen wie in **(Abb.6)** sichern.

Nun noch die Radkappen auf die Räder setzten.

Zum Schluß schrauben Sie den Standfuß **(Abb.1/4)** mit den mitgelieferten Schrauben **(Abb.1/3)** fest.

Bedienung

Vor allen Um- und Einstellungen des Batterieladers ist der Netzstecker zu ziehen.

Ladefunktion (Abb.3)

- Schließen Sie das Ladegerät an die zu ladende Batterie an.
- Das schwarze Polkabel muss immer zuerst an den Minuspol angeschlossen werden, danach erst den Pluspol anklemmen.

- **Klemmen Sie die Batterie für den Ladevorgang komplett vom Fahrzeug ab.**

- Stellen Sie das Ladegerät grundsätzlich auf die niedrigste Ladestufe (min/1) **(Abb.3/8)**

- Stecken Sie nun den Netzstecker ein und regeln Sie die Ladestufen nach oben, bis ein Ladestrom angezeigt wird, der ca. 10% der Batteriekapazität entspricht.

- Die Ladestufen können bei fallendem Ladestrom erhöht werden. **(Abb.3/7)**

- Bitte spätestens 3-5 Stunden nach vollendeter Ladung, die Batterie abklemmen.

- **Die Ladestromanzeige geht nach beendeter Ladung nicht ganz auf Null zurück.**

Ladedauer der Batterie

- Die Ladedauer ist immer abhängig vom Batteriezustand (fast geladen, zur Hälfte geladen oder völlig entladen)
- Zum Laden „als Auffrischung“ einer Batterie genügen 2-4 Stunden. Zur Vollaufladung bedarf es 8-10 Stunden.

- **Eine maximale Ladedauer von 10 Stunden, sollte nicht überstiegen werden.**

Starthilfe

- Batterie wie unter Kapitel Ladevorgang anschließen und am Fahrzeug angeklemmt lassen!
- Das Ladegerät sollte grundsätzlich mit 2 Personen gestartet werden.
- Die erste Person betätigt den Startschalter am Ladegerät. **(Abb.3/9)** Die zweite Person startet sofort den Zündvorgang.
- Sobald das Fahrzeug angesprungen ist , den Startvorgang sofort unterbrechen.
- Nach jedem nicht geglücktem Startversuch bitte ca. 5 Minuten warten bis das Gerät abgekühlt ist.

Achtung: Wird die max. Startdauer von 10 sek. Überschritten, können die Sicherungen durchbrennen bzw. Schäden am Fahrzeug entstehen!

Achtung: Der Batterielader verfügt über eine Überlastschutzsicherung.

Wichtig: Das Auswechseln von Sicherungen, die nicht mit denen des Gerätes übereinstimmen, kann zu Sach- oder Personenschaden führen.
Das Auswechseln von Sicherungen darf nur bei gezogenem Netzkabel erfolgen!

Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen müssen ordnungsgemäß eingebaut und an ihrem Platz sein, bevor die Maschine eingeschaltet werden darf.
- Anlassversuche bei Fahrzeugen mit entladenen oder schadhaften Batterien sind untersagt, da dies zur Beschädigung des Gerätes führen würde.
- Anlassversuche der Batterie in der „Ladestellung“ statt „Starthilfe“ können das Amperemeter beschädigen und den Überlastschutz auslösen.
- Bevor Sie den Hauptschalter betätigen, vergewissern Sie sich, dass das richtig angeschlossen ist.
- Warnung! Wenn sie Zweifel haben. Lassen Sie sich vor dem Einsatz von einem Fachmann in einem autorisierten Service-Center helfen.
- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

Laden

1. Batterielader anschließen.
2. Ladefunktion einstellen (min/1).**(Abb.3/7)**
3. Netzkabel anschließen.
4. Batterielader einschalten.
5. Batterie wird geladen. (max. 10 Stunden)

Starten

1. Batterielader anschließen.
2. Startfunktion einstellen. **(Abb.3/9)**.
3. Netzkabel anschließen.
4. Batterielader einschalten, sofort dann das Fahrzeug starten.
5. Sobald das Fahrzeug angesprungen ist, den Startvorgang sofort unterbrechen und den Batterielader ausschalten und abklemmen.

Störungen-Ursachen-Behebung

ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLAST-UNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !

Überlastsschutzschalter:

1. die rote Zange an den Pluspol und die schwarze Zange an den Minuspol schließen.
2. den Kontakt beseitigen und die Sicherungen überprüfen.
3. Niedrigere Ladestufe wählen.
4. ist die Leistungsaufnahme der Batterie zu hoch, wird empfohlen, die Batterie von einem Kfz-Elektriker laden zu lassen und im Anschluss unter häufigem Gebrauch des Batterieladegeräts das Ladungsniveau hoch zu halten oder sich ein leistungsfähigeres Batterieladegerät zu besorgen.
   Die Batterie von einem Fachmann kontrollieren lassen. Batterie auswechseln

Zu starker Ladestrom bei Ladebeginn.

1. Achtung: wenn der Ladestrom noch nach 15 - 20 Minuten hoch ist, kann das bedeuten, dass die Ladung nicht hält.
   Die Batterie von einem Fachmann kontrollieren lassen. Batterie auswechseln

Zu schwacher Ladestrom.

1. ggf. probieren, die Ladestromregulierung höher einzustellen

Amperemeterzeiger berührt den niedrigsten Skalastand.

1. Die Batterie von einem Fachmann kontrollieren lassen. Batterie auswechseln.
2. Sicherstellen, dass die Netzspannung der vorgesehenen Spannung entspricht.

Amperemeter zeigt nicht an.

1. Klemmen säubern und die Zangen wieder anbringen.
2. von einem Fachmann kontrollieren lassen. Batterie auswechseln.

Funktionstüchtigkeit des Batterieladegeräts an einer anderen Batterie in einwandfreiem Zustand prüfen.

.**Ursachen der Überlastung**

1. Falscher Anschluss der Zangen an die Batterie.
2. ein versehentlicher oder indirekter Kontakt der Zangen miteinander.
3. Die Batterie ist völlig bzw. stark entladen.
4. die Batterie ist völlig entladen und hat eine höhere Kapazität als das Batterieladegerät Leistung aufbringen kann.
   Batterie ist schadhaft oder beschädigt (beispielsweise Kurzschluss interner Elemente)

Inspektion und Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile einen feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.
- Befreien Sie die Belüftungsöffnung und bewegliche Teile nach jedem Gebrauch von festsitzendem Staub mit einer weichen Bürste oder einem Pinsel.

Ölen Sie alle beweglichen Metallteile regelmäßig

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nach jedem Gebrauch
Belüftungsöffnungen und bewegliche Teile von Staub befreien

Regelmäßig
Bewegliche Metallteile ölen. (Mehrzwecköl)

Regelmäßig
Überprüfen Sie alle Schrauben ob diese fest angezogen sind.

(D) EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bezeichnung der Geräte: Batterielader V 421 C Artikel-Nr.: **85074**

Datum/Herstellerunterschrift: 14.11.07 Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

(GB) EC Declaration of Conformity

We herewith declare, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us. **In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.**
Machine desciption: battery charger V 421 C Article-No.: **85074**

Date/Authorized Signature: 14.11.07 Title of Signatory:Hr. Arnold, Geschäftsführer

(F) Déclaration de conformité de la CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Ette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**
Description de l'appareil : chargeur de batterie V 421 C Numéro de commande: **85074**

Date/Signature du fabricant: 14.11.07 Titre du Signataire: Monsieur Arnold, Gérant

(DK) Erklæring om EU overensstemmelse

Hermed erklærer vi,Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
at design, type og konstruktion af følgende maskine, af os bragt i omløb, svarer til grundkrav vedrørende sikkerhed og sundhed formuleret i EU direktiver. **I tilfælde af, at denne maskine ændres eller modificeres på en måde ikke accepteret af os, mister denne erklæring sin gyldighed.**
Aparatets betegnelse: chargeur de batterie V 421 C Bestillingsnummer: **85074**

Dato/producentens underskrift: 14.11.07 Stilling: Hr. Arnold,fuldmægtig

(NL) EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.
Benaming van de machine: Accu lader type V 421 C Artikel nr. **85074**

Datum/Handtekening fabrikant: 14.11.07 Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

(NO) EU-Samsvarserklæring

Vi erklærer herved, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
at de nedenfor angitte apparater, basert på deres design og type og i den utføring det er blitt satt av oss i omløp, tilsvarer de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsefordringer til EU-direktiver. **Skjer det en endring på apparatet som vi ikke er blitt konsultert om, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.**
Beskrivelse av apparatet: Batterilader V421 C, Artikkelnummer: **85074**

Dato/produsentens underskrift: 14.11.07 Hr. Arnold, Forretningsfører

(S) EG-försäkran om överrensstämmelse

Härmed försäkrar vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
att utseende, typ och konstruktion av nedan angivna maskiner i de utföranden som vi sätter i omlopp, överrensstämmer med vederbörande grundkrav i EG-direktiven för säkerhet och hygien. **I fall att det görs någon ändring på maskinen som inte godkänts av oss slutar denna försäkran att gälla.**
Maskinbeteckning: Batteriladdare V 421 C, Best. nr.: **85074**

Datum/tillverkarens underskrift: 14.11.07 Uppgifter om den signerade: herr Arnold, ordförande

(CZ) Prohlášení o shodě ES

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic ES na bezpečnost a hygienu.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
Označení přístrojů: Nebíjeèka baterií V 421 C Obj. č.: **85074**

Datum/podpis výrobce: **14.11.07** Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

(SK) Vyhlásenie o zhode EÚ

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.
V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.
Označenie prístrojov: Nabíjacka batérií V 421 C Obj. č.: **85074**

Dátum/podpis výrobcu: **14.11.07** Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

(IT) Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.
Bezeichnung der Geräte: - V 421 C *Cod. Ord: **85074***

Data/firma del costruttore: 14.11.07 **Dati sul sottoscritto: Herr Arnold, Geschäftsführer**

(HU) Megfelelőségi nyilatkozat EU

Ezennel kijelentjük, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek.
Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely nem volt velünk megbeszélve, ez a nyilatkozat elveszti érvényességét
Készülékek megjelölése: Asztali, Akkumlátor töltö V 421 C Megrendelési sz. **85074**

Dátum/aláírás gyártó: **14.11.07** Alulírott adatai: Arnold Úr, ügyvezető

(HR) Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.
Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: Punjaè za baterije V 421 C Nar. broj**: 85074**

Datum/Potpis proizvođača: **14.11.07** Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

(SI) Izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.
V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.
Označitev naprav: Polnilnik baterij V 421 C, Nar. št. **85074**

Datum/podpis proizvajalca: **14.11.07** Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

(BG) Декларация за сходство с ЕС

С това декларираме ние, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.
В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.
Обозначение на уредите: - Зареждащо устройство за батерии V 421 C, Заявка **№: 85074**

Дата/подпис на производителя: **14.11.07** Данни за подписания: госп. Арнолд, управител

(RO) Declarație de conformitate EU

Prin aceasta declarăm, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
că concepția şi construcția aparatelor menționate mai jos în modelele pe care le punem în circulație, sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale directivelor UE privind siguranța şi igiena.
În cazul modificării aparatului, care nu a fost consultată cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.
Descrierea maşinii: Nr. com.: **85074**

Data/semnătura producătorului: **14.11.07** Date despre semnatar: Domnul Arnold, administrator

(RS) Izjava o usklađenosti sa EZ

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahteve u pogledu sigurnosti i zdravlja prema smernicama EZ.
Ako dođe do izmene uređaja bez naše saglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: Punjaè za baterije V 421 C Nar. **broj: 85074**

Datum/Potpis proizvođača: **14.11.07** Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

(BA) Izjava o skladnosti EU

Na osnovu ove izjave, mi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
proglašavamo da dolje navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU.
Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: Punjaè za baterije V 421 C, Nar. broj: **85074**

Datum/Potpis proizvođača: **14.11.07** gospodin Arnold, Direktor

Einschlägige EG-Richtlinien:	**EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG,** **EG-Richtlinie 93/68/EWG** **EG-Richtlinie Elektromagnetische, Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen**
Angewandte harmonisierte Normen:	**- Produktstandard EN 60335-2-29**